



# FAHRELNISSA AND THE INSTITUTES

— TOWARDS A SKY —



**Fahrelnissa and the Institutes:  
Towards a Sky**

**Exhibition presented by**

Abu Dhabi Cultural Foundation,  
Department of Culture and Tourism  
October 13, 2022 – February 2, 2023

**Participating Artists**

Fahrelnissa Zeid, Wijdan,  
Hind Nasser and Ufemia Rizk

**Curatorial Team**

Reem Fadda, Noor Almehairbi  
and Zuhoor Alsayegh

**Exhibition Design**

Maha Al Hammadi

**Artist Gallery Representation**

Wadi Finan Art Gallery

**Featured Collections**

Jordan National Gallery of Fine Arts  
Barjeel Art Foundation  
Arab Bank

**Editorial and Translation**

Ban Kattan, Kattan Consultancy

**Publications Creative Editor**

Ala Younis

**Collections Management  
and Conservation**

Mariam Khamis Sultan  
Mine Diri

**Graphic Design**

Seventeen Eleven Design Studio

**Cover Image**

Fahrelnissa Zeid, Untitled, ca. 1950s  
Oil on canvas, 134 x 530 cm  
Courtesy of Guggenheim Abu Dhabi



@abudhabicf culturalfoundation.ae

# FAHRELNISSA AND THE INSTITUTES

— TOWARDS A SKY —

**Contents**

- 5 Introduction
- 9 Fahrelnissa Zeid
- 14 Wijdan
- 18 Hind Nasser
- 22 Ufemia Rizk
- 26 Institutional Histories

This exhibition presents the works of some of the most prominent women artists who pioneered modern and contemporary art practices and institutional setting in the Hashemite Kingdom of Jordan, anchored by the influence of artist Fahrelnissa Zeid (b. 1901, Büyükada, Turkey; d. 1991, Amman, Jordan). Arriving as an internationally acclaimed artist, Fahrelnissa Zeid settled in Jordan in 1975, establishing the Fahrelnissa Zeid Royal Institute of Fine Arts at her home in Amman. The school transformed her home into an active art school where women congregated, discussed, and challenged the limits of art at the time. Among them were Fahrelnissa's former students, Hind Nasser (b. 1940, Amman, Jordan), Ufemia Rizk (b. 1943, Jaffa, Palestine), Suha Shoman (b. 1944, Jerusalem, Palestine) Rula Shukairy (b. 1957, Amman, Jordan) and art historian Dr. Adila Laïdi Hanieh (b. 1966, Algeria).

Concurrently, this time period also saw the active role Wijdan (b. 1939, Baghdad, Iraq) played as an artist, art historian and institutional leader. In 1979, she founded the Royal Society of Fine Arts in Jordan, and the Jordan National Gallery of Fine Arts in the year that followed.

Championing the arts and crafts, these took part in establishing with others the foundations of the contemporary arts and cultural scene in Amman today. In addition to the institutes established by Fahrelnissa and Wijdan, these pioneers also went on to conceive the nucleus of other pivotal

institutions such as Darat al Funun, founded in 1988 by artist Suha Shoman, and the Jordan Museum, which Hind Nasser played an active role in its establishment.

*Fahrelnissa and the Institutes: Towards a Sky* showcases a selection of abstract works by Fahrelnissa Zeid, Wijdan, Hind Nasser, and Ufemia Rizk. Abstraction was adopted as the predominant formal visual language in Jordan through the practice and teachings of influential figures such as Mohanna Durra and Fahrelnissa Zeid. Through the works exhibited here, the Jordanian style of abstraction emerges both as lyrical and gestural, culling itself from nature and the universe since its early days.

By surveying the dynamic role of these avant-garde women within the context of modern-day Jordan, this exhibition opts to prelude a chapter in history that has been much overlooked so far. Through their valuable contributions, these artists were instrumental in creating a progressive and leading legacy of artistic practices, as well as establishing the thought and educational frameworks that have in turn shaped the scene as we know it in Jordan and the region today.

The show features each artist in an individual section. Beginning with a showcase of works by Fahrelnissa Zeid, it pays tribute to Zeid's stature as an international artist who dedicated her efforts towards transferring knowledge to her surrounding community. This section exhibits a selection of Zeid's iconic large-scale abstract paintings, whose lyrical expressions overflow with references to a

6

universe of colors, dreams and the unknown. The following section is dedicated to the works of Wijdan, who like her mentor Durra, created an abstract language that oscillates between alluding to nature, calligraphy, and existentialism. As an artist, art historian and policy maker, Wijdan has single handedly become one of the key protagonists steering the Jordanian art scene and beyond.

The exhibition continues with a section that showcases artist Hind Nasser, whose abstract works are shaped by a myriad of influences from nature to colour theory and crafts. This section witnesses a plethora of paintings using cadmium, an allusion to divine light, birth, and rebirth.

The last section of the exhibition is dedicated to Ufemia Rizk's artistic practice, whose global exposure gained her international acclaim for her gestural abstractions of cosmology and nature. Rizk served as a source of curatorial inspiration for this exhibition, as she had been previously featured at the Cultural Foundation in a solo exhibition in 1988.

The exhibition lastly features an archival room that showcases the rich institutional history of these visionary artists.

7



## Fahrelnissa Zeid

9



Fahrelnissa Zeid (b. 1901 in Istanbul, Turkey; d. 1991, Amman, Jordan) was one of the major artists of the 20th century. She had a sustained and influential career in Turkey, Europe, and Jordan, where she had lived interchangeably. A pioneering figure, Fahrelnissa singlehandedly carved a place for herself in art history as a female artist from the Middle East, surpassing all frontiers, from gender, nationality to ideas. She embodied the meaning of globalization at a time when the term was not even coined and reflected it into her practice and artwork. For five decades, Fahrelnissa reinvented her art through a compulsive and ardent deployment of colour, line and motion intertwined with concepts related to the infinitesimal leading to the universal. She is mostly well known for both her vibrant monumental abstract paintings and for her grand and distinguished portraits. She joined the Turkish group of Avant-garde constructivist painters and intellectuals, *D Grubu* (Group D) in 1941, as the first female member and was also a member of the *Nouvelle École de Paris* (School of Paris) in the 1950s. In 1954, Fahrelnissa became the first female artist to have a solo exhibition at the Institute of Contemporary Arts in London.

The references reflected in Fahrelnissa's work were both worldly and metaphysical. Her subject matter came from her surrounding community and its heritage, but extended far into a reflection on technology, biology, movement, and light. The spiritual realm was ever present in her painting. There she attempts to capture and transpose the cosmic and the pulse of the universe. Her ideas aspire to be anchored yet transcend elements of time, space and the corporeal. She successfully creates timeless magnetic vortexes of color on canvas that captivate viewers from everywhere.

Fahrelnissa worked in a variety of media, including oil, watercolor, and collage, while also painting on stone, bones, and stained-glass panels. She started with figuration moving onto expressionism in her early professional years. From 1949 to 1969, Fahrelnissa delved into abstraction, in a variation of styles but most importantly lyrical and transcendental abstraction. In the height of this period, she managed to forge her own innovative style of imposing lines and fluctuating colors in a kaleidoscopic and kinetic fashion on large-scaled canvases during the 1950s. Notable in this series of works are

*Break of the Atom and Vegetal Life* (1950/51), *My Hell* (1951), and *Towards a Sky* (1953), a canvas that was originally hung vertically and is the namesake of this exhibition. From 1968 to 1972, Fahrelnissa formulated Paleokrystalos, a new form of surrealist sculpture series, where she painted leftover cooked poultry bones from her kitchen and fossilized it in resin.

In 1934, Zeid married Prince Zeid bin Hussein, the Iraqi ambassador to Ankara. In 1975, following bin Hussein's death, she moved to Jordan. In Amman, Fahrelnissa continued

10

history and timeless portals to the soul of her sitters with their large eyes and meditative gazes.

Fahrelnissa has been exhibited globally posthumously including a 2017 retrospective at Deutsche Bank Kunsthalle in Berlin and Tate Modern. Her work has been collected by many major institutions internationally including the Guggenheim Abu Dhabi. She passed away in 1991 in Amman at the age of 89.

11



to paint and established the Fahrelnissa Zeid Royal Institute of Fine Arts in 1976. Throughout her teachings, she emphasized the idea of dematerialization to reach "abstract purity". This direction into the discovery of the unknown, allowed many of her students to root their abstraction from their immediate environment to the infinite and the intangible. She had helped cement avant-garde and progressive ideation and institutionalization efforts for contemporary art in Amman, Jordan as it manifests in its scene today.

In the last period of her practice, Fahrelnissa delved into portraiture again, which she defined as a variation of abstraction and a synthesis to all her approaches. The figures depicted were usually of her inner circle of family, friends and protégés. The portraits became like mementos to her own

Fahrelnissa Zeid  
*Untitled, 1950s*  
 Oil on canvas  
 134 x 530 cm  
 Courtesy of Guggenheim Abu Dhabi

الصورة على صفحة 8  
 فخر النساء زيد، في معرضها الجماعي الثاني مع  
 طلابها، «الرسميين من الأردن» في صالون الخريف في  
 قصر الجرائد، باريس، ١٩٨١. الصورة في الخلفية هي  
 لوحة لفخر النساء زيد بعنوان «شخص من الماضي».  
 بإذن من هند ناصر

Image on page 8  
 Fahrelnissa Zeid in her second group  
 exhibition with her students, "Peintres  
 de Jordanie" at the Salon d'Automne,  
 Grand Palais, Paris. Behind is her  
 self portrait *Someone from the Past*.  
 Courtesy of Hind Nasser





Fahrelnissa Zeid  
*Untitled, c. 1967*  
 Poultry bones and resin  
 D18 x H12 cm  
 Courtesy of Hind Nasser



Fahrelnissa Zeid  
*Untitled, c. 1967*  
 Poultry bones and resin  
 W15 x H19.7 x D5.8 cm  
 Courtesy of Hind Nasser



## Wijdan

This exhibition dedicates its second chapter to renowned artist, art historian, and diplomat Wijdan. Over the course of five decades and through her scholarly and institutional efforts, Wijdan became an international leading figure in the art scene, specifically in the development of Jordan's artistic landscape. She established the Royal Society of Fine Arts in 1979 and the Jordan National Gallery of Fine arts in 1980, creating a foundation for the Jordanian art scene today. Through these institutions, Wijdan was able to provide a platform for artists from Jordan and the Arab and Islamic region to have their work exhibited, collected, and showcased transnationally.

Wijdan is regarded as the first scholar to publish comprehensive and foundational books on modern and contemporary Islamic art. Through her writings and cultural initiatives, she significantly contributed to the art scholarship of Islamic art history, especially on topics of Arab modern and contemporary art theory. In 1993, Wijdan founded the Higher Institute of Islamic Art and Architecture at Al-Beit University in Jordan, and in 2001, she also founded and became Dean of the Faculty of Arts and Design at the University of Jordan.

In her art practice, Wijdan oscillates between natural, gestural, and calligraphic abstraction. She first received her formal art training in the late 1950s, under the mentorship of Italian violinist and painter Armando Prön, and renowned Jordanian artist Muhanna Durra. In 1962, Wijdan produced her first abstract painting titled *My First Abstract*, featured in this exhibition. Her early works are marked by an expressionist energy, both ethereal and combusted in their forms. Throughout the 1960s and 1970s, Wijdan gravitated towards calligraphic abstraction, particularly at times when she felt distraught by the political turmoil in the Arab region. *Calligraphic Abstraction* (1971) is one of her earliest works experimenting with the gestures of Quranic words. Wijdan's abstractions become an extension of the spirituality embodied in her calligraphic works.

14

Her extensive knowledge in Islamic art and architecture allowed her work in the 1970s to explore new colors and textures referencing mosque minarets and cityscapes, such as from Istanbul. She employed a compact gridding technique, creating a mirage reflecting the visual language of such cities. Throughout the 1980s, Wijdan moved from the vigorous intensity of her expressionist canvases towards delicate and earthy desert imagery. The vast Jordan desert became her embodiment of purity and connection to her land.

Wijdan completed her BA in art history from Beirut College for Women in 1961, and her MA and Ph.D. in Islamic Art and Archaeology from the School of Oriental and African Studies (SOAS), London, in 1993. She has contributed to over twenty publications, and published two monographs: *Modern Islamic Art: Development and Continuity* (1997) and *The Arab*

15





*Contribution to Islamic Art: From the Seventh to the Fifteenth Centuries* (1999). In 1962, Wijdan became the first female diplomat in the Ministry of Foreign Affairs in Jordan. Between 2006 and 2011, she served as the Jordanian ambassador to Italy in Rome.

16



سمو الأميرة وجدان الهاشمي مع جلالة الملك  
حسين بن طلال ملك الأردن ورئيس الوزراء  
وصفي التل، خلال دورها الدبلوماسي في وزارة  
الخارجية، ١٩٦٢.  
بإذن من سمو الأميرة وجدان الهاشمي

HRH Princess Wijdan Al Hashemi with  
His Majesty King Hussein bin Talal, the  
late king of Jordan and Prime Minister  
Wasfi Tal, during her diplomatic role in  
the Ministry of Foreign Affairs, 1962.  
Courtesy of HRH Princess Wijdan Al  
Hashemi

Wijdan  
*My First Abstract*, 1962  
Oil on canvas  
59.3 x 45.3 cm  
Courtesy of the artist and Wadi Finan  
Gallery

Previous page  
Wijdan  
*Calligraphic Abstraction*, 1971  
Oil on canvas  
86 x 124 cm  
Courtesy of Barjeel Art Foundation

17



## Hind Nasser

Hind Nasser is an acclaimed artist, cultural activist, and patron of the arts who played a significant role in cultivating the Jordanian arts and handcraft scene. Beginning her mentorship under Fahrelnissa Zeid in 1976 and continuing for over 15 years, Nasser was one of her earliest students. Under Fahrelnissa's mentorship, Nasser developed her drawing and painting practice, which propelled her to abstraction and color theory through a careful and deliberate study of natural forms. Throughout her career in culture, Nasser deeply dedicated her time to projects focused on social development, agricultural sustainability, educational initiatives, archeological preservation, and the modernization of local artisanal crafts in Jordan. This has also informed her artistic practice albeit in abstraction.

A prolific painter, Nasser produced several series of paintings marked by their gestural style and animated experimentation with color theory. She has vividly expressed that "color is the master" that decides the recourse of her paintings. In the 1980s, Nasser began her most iconic experimentations through the introduction of cadmium yellow into her works, which features throughout most of her abstract production - "Yellow for me is light, it's eternal. It's space. It's gold".

Contrary to her previous expressionist visual language in the late seventies, Nasser's works in this period (1980s -1990s) shifts to more solid forms, in which color defines the spaces for her. Her series of paintings in these two decades reflect her passion and affinity to Jordan's mountainous terrain and rock formations; The organic vertical forms within this particular series cascade like water through the valleys of Jordan, or like light emanating through the rocks of Petra. Allusions to figures start to shape up in the progression of the paintings through depictions of chasms, space, shadow, and light. Her emotive abstractions are exemplary of an artist who holds a deep sensibility to her natural environment and local community.

Since the 1970s, Nasser built the foundations of multiple organizations such as the Jordan Arts &

18

Crafts Center / Artisana and Gallery 14. She also was pivotal in the inception of the Jordan Museum until its opening in 2005. In the mid-1970s, she also founded the Friends of Children Theater Club, a children's club for cultural and environmental activities in arts, theatre, and music. Nasser continues to be an avid supporter of the agricultural development of rural communities in Jordan. Her activism in this issue include initiating a tree planting program in the Na'ur region and advocating for farming industries of Bedouin populations to settle in the area and reclaim desert land. Hind Nasser earned her BA in History & Politics from the Lebanese American University (formerly the Beirut College for Women) in 1961. After graduating, she began teaching and established the Alumnae Club of her college, as well as the Jordan Crafts Council, and the Jordan Chapter of Ikebana International. She then founded Gallery 14, which became

19





part of Artisana and hosts various cultural activities including exhibitions, art history talks, poetry sessions, and music performances. Nasser is co-founder of the National Music Conservatory of the Noor Al Hussein Foundation, where she served as Chairperson for fifteen years. She held many solo and group exhibitions in Jordan and internationally, and her works are part of regional and local art collections.

20



Hind Nasser  
*Light Seeps In I*, 1991  
 Oil on canvas  
 120.5 x 80.4 cm  
 Courtesy of the artist and  
 Wadi Finan Gallery

هند ناصر في مؤتمر إكيبانا بجنوب إفريقيا،  
 ١٩٨٨. بإذن من هند ناصر

Hind Nasser attending an Ikebana  
 conference in South Africa, 1988.  
 Courtesy of Hind Nasser

Previous page  
 Hind Nasser  
*Untitled*, 1980  
 Oil on canvas  
 62 x 90 cm  
 Courtesy of Guggenheim Abu Dhabi

21



## Ufemia Rizk

Contemporary artist Ufemia Rizk is one of the most revered abstract painters who emerged out of Jordan's art community of the 1970s. Residing in Egypt in 1961 and later settling in Jordan in 1968, her travels sparked a deep interest in ancient civilizations that led her to develop a deep historical art research of ancient Nabataean, Byzantine, Roman, and Greek cities. By 1976, she met artist Fahrelnissa Zeid, who took Rizk under her wing to further develop the budding artist's practice and career, which eventually led to Rizk establishing a repertoire of lyrical and celestial abstract paintings.

During her early years as a painter, Rizk recognized the limited institutional support for local artists in Jordan. As a response, she emptied out her personal apartment in Amman and held there her first solo exhibition in 1979, attracting more than two hundred visitors. Later that same year, Rizk received international acclaim for her exhibition at the Galerie Katia Granoff in Paris. Her exposure in Paris soon led to her participation in the 3rd International Festival of Graphic Art in Japan in 1980.

From the late 1970s, Rizk's works moved to explore the cosmos, as an extension of her interest in the spirituality of our 'unseen worlds,' advocated for by Fahrelnissa. Inspired by the monumental cityscapes of ancient civilizations, as well as the visual world of astronomy, Rizk's lyrical abstract paintings create an aura that exceeds the limitations of time and space. Throughout her cosmic paintings, Rizk seeks to capture the infinite nature of the universe's cosmos, transforming them into corporeal inner reflections.

Drawn to East Asian ink painting, Rizk began experimenting with Japanese ink and paper traditions in the 1980s. She also painted a series of architectural landscape depicting Jerusalem and Jaffa's ancient cities. Through her Palestinian identity, Rizk seeks to express her spatial memory of the cities and sensibility of the land. She continues to work on her cityscape works, lyrical and geometric abstractions, as well as printmaking.

22

Rizk held her largest solo exhibition at the Abu Dhabi Cultural Foundation in 1988. Although she took a break from painting between 1986 and 1988, this show encouraged Rizk to revisit her practice and go on to produce a multitude of rhythmic painterly compositions.

Ufemia Rizk studied at the American University in Beirut, the Sorbonne University in Paris, and Dawson College in Montreal, where she trained in sculpture, printmaking, graphic design, computer imaging technology, and web design. She also held numerous solo and group exhibitions regionally and internationally. Throughout her career as an artist, Rizk received numerous international awards, including

23





the Medal of the Salon de Paris 3rd International Festival of Graphic Art, Osaka (1980); Oscar with Gold Medal at the World Biennale of Modern Art, Lyon (1984); and the Gold Medal of French Merit, Paris (1985), among others.

24



فخر النساء زيد وأوفيميا رزق في أول معرض  
فردى لأوفيميا رزق، عرض في شقتها، عمان،  
١٩٧٩. بإذن من أوفيميا رزق

Fahrelnissa Zeid and Ufemia Rizk in  
Ufemia Rizk's first solo exhibition,  
featured in her apartment, Amman,  
1979. Courtesy of Ufemia Rizk

Ufemia Rizk  
*Scattered Cells*, 1980  
Oil on canvas  
88.5 x 74 cm  
Courtesy of Jordan National  
Gallery of Fine Arts

Previous page  
Ufemia Rizk  
*Universal Bliss*, 1989  
Oil on canvas  
68 x 88 cm  
Courtesy of the artist and  
Wadi Finan Gallery

25





This section features a collection of archives and further research material that documents the legacies of some of the leading artists and cultural activists in Jordan's artistic landscape. It explores a number of key exhibitions, publications and institutions that these artists played a role in nurturing within the cultural ecosystem of Jordan. From academia to intangible heritage, the influence of these pioneers expanded beyond their art practices in order to create a sustained and lasting change to the Amman art scene.

Founded in 1976, the Fahrelnissa Zeid Royal Institute of Fine Arts was not only one of the first art training schools set in Amman, but its teaching was grounded in practices that were considered completely new to the didactics of painting in Amman, which was accustomed to European easel painting. Freeing her students from the modern legacies of academic pedagogies, Fahrelnissa Zeid focused on the idea of unlearning, as she expressed that "you must forget what you know because what you know is what you have learned, but what you do not know is what you really are."



The first group exhibition of the school was titled *Fahrelnissa Zeid and her Institute*, and came as a ground-breaking display of abstract art that normalized abstraction as both a theory and practice within the Jordanian landscape. The show was held at the Palace of Culture Theatre in Amman, which at that time was the only venue in the city able to accommodate all the paintings of the exhibition, including Fahrelnissa's monumental canvases. In the same year Fahrelnissa took their works overseas to hold the school's second group exhibition titled *Peintes de Jordaine* at the Salon d'Automne in the Grand Palais, Paris.

Parallel to this Wijdan founded the Jordan National Gallery of Fine Arts (JNGFA) in 1980. The first of its kind in the region, JNGFA has been dedicated to acquiring and promoting works from the Global South via local and international exhibitions, publications, lectures and seminars. Through Wijdan's leadership of the Jordan National Gallery of Fine Arts, she organized and curated numerous exhibitions across the region and the West, advocating for the visibility of Arab and Islamic art languages. Among them were *Contemporary Art from the Islamic World*, which featured works from the JNGFA collection and was the



فخر النساء تقدم أعمالها وأعمال طلابها لجلالة الملكة نور الحسين في معرض « فخر النساء زيد ومدرستها », قصر الثقافة، عمان، ١٩٨١. بإذن من هند ناصر

Fahrelnissa presenting her and her students' works to Her Majesty Queen Noor Al-Hussein, at the 'Fahrelnissa Zeid and her Institute' exhibition, The Cultural Palace, Amman, Jordan, 1981. Courtesy of Hind Nasser

first time that works from the Islamic and Arab countries were shown in the United Kingdom. It was held at the Barbican Centre, London (1989); *The Right to Write: Calligraphic Works from Collection of the Jordan National Gallery*, Agnes Scott College, Atlanta, USA (1996); and *Breaking the Veils: Women Artists from Islamic World* touring exhibition, which opened in Rhodes, Greece (2002) and toured 25 countries in Europe, USA and Australia. It featured the works of 51 women artists from 21 Islamic countries, including Fahrelnissa Zeid, Hind Nasser, and Wijdan. Academically, Wijdan has sought to define 'modern Islamic art' as a canon in its own right. Her publications documented the rich abstraction and calligraphic languages embedded in the works of contemporary artists from the region, and challenged orientalist reductionist theories that subjugated art from the Arab and Islamic region.

Since the 1970s, Hind Nasser delved into fieldwork study of indigenous rural handcraft practices in Jordan, working alongside renowned handicrafts patron Widad Kavar. Nasser sought to provide institutional support for the continuity of local craftsmanship and trades,



as well as marketing guidance to adapt these practices to contemporary industries. Eventually in 1995, Nasser established the Jordan Arts & Crafts Center / Artisana. Additionally, Nasser served as a board member of the Jordan Museum over 9 years, working towards the inception of the museum and seeking to promote educational training in museology until the official opening of the museum in 2005.



جلالة الملك حسين بن طلال وأوفيميا رزق وهند ناصر وجانيت ملحس في معرض «فخر النساء زيد ومدرستها»، قصر الثقافة، عمان ١٩٨١. بإذن من أوفيميا رزق

His Majesty King Hussein bin Talal, Ufemia Rizk, Hind Nasser, and Jeanette Malhas at the 'Fahrelnissa Zeid and her Institute' group exhibition, The Cultural Palace, Amman, Jordan, 1981  
Courtesy of Ufemia Rizk

**Fahrelnissa Zeid**

Courtesy of Guggenheim Abu Dhabi

*Untitled*, c. 1950s  
Oil on canvas, 134 x 530 cm

Courtesy of Private Collection

*Towards a Sky*, 1953  
Oil on canvas, 201 x 593 cm

Courtesy of Barjeel Art Foundation

*The Red City*, 1957  
Oil on canvas, 162 x 132 cm

Courtesy of Hind Nasser

*Untitled*  
Stained glass and light bulbs,  
58.5 x 78.5 cm*Untitled*, c. 1967  
Poultry bones and resin  
W15 x H19.7 x D5.8 cm*Untitled*, c. 1967  
Poultry bones and resin  
D18 x H12 cm**Wijdan**

Courtesy of Guggenheim Abu Dhabi

*Spring*, 1976  
Oil on canvas, 84 x 126 cmCourtesy of the artist and Wadi  
Finan Gallery*My First Abstract*, 1962  
Oil on canvas, 59.3 x 45.3 cm*Separation*, 1965  
Oil on canvas, 63 x 69.5 cm*Meeting*, 1965  
Oil on canvas, 65.3 x 80.4 cm*Untitled*, 1975  
Oil on canvas, 100 x 75 cm*Untitled*, 1976  
Oil on canvas, 101 x 83 cm*Shafaq Sahrawi*, 1981  
Oil on canvas, 86.5 x 116 cm*The Desert*, 1979  
Oil on canvas, 131 x 190 cm*Lonely Palm*, 1993  
Oil on canvas, 89.4 x 59.3 cm

Courtesy of a private collection

*Night Forest*, 1993  
Oil on canvas

Courtesy of Barjeel Art Foundation

*Calligraphic Abstraction*, 1971  
Oil on canvas, 86 x 124 cm**Hind Nasser**

Courtesy of Guggenheim Abu Dhabi

*Untitled*, 1980  
Oil on canvas, 62 x 90 cmCourtesy of the artist and Wadi  
Finan Gallery*Untitled*, c. 1970s  
Oil on canvas, 129 x 88.5 cm*Birds of the Sun*, 1978  
Oil on canvas, 192 x 89 cm*Snow in Summer*, 1984  
Oil on canvas, 99.5 x 129.5 cm*Untitled*, 1978  
Oil on canvas, 138 x 176 cm  
Courtesy of the artist and Wadi*Light Seeps In I*, 1991  
Oil on canvas, 120.5 x 80.4 cm*Light Seeps In II*, 1991  
Oil on canvas, 120 x 85 cm*Light Cracking The Rocks*, 1993  
Oil on canvas, 120.5 x 85 cm*Light Cracking The Rocks II*, 1993  
Oil on canvas, 89 x 60 cm*The Warriors*, 1995  
Oil on canvas, 198 x 293 cm*Mother Earth, The Protected III*,  
1993  
Oil on canvas, 80 x 100 cm*Mother Earth, The Protector III*,  
1993  
Oil on canvas, 80 x 100 cm*The Scream*, 1993  
Oil on canvas, 99.7 x 80 cm*The Prisoner II*, 1994  
Oil on canvas, 100 x 70 cm**Ufemia Rizk**

Courtesy of Guggenheim Abu Dhabi

*Untitled*, 1978  
Oil on canvas, 176.5 x 89 cm*Untitled*, 1982  
Oil on canvas, 50.6 x 60.5 cm*Chateaux engloutis (Sunken  
Castles)*, 1979  
Oil on canvas, 110 x 190 cmCourtesy of Jordan National Gallery  
of Fine Arts*Scattered Cells*, 1980  
Oil on canvas, 88.5 x 74 cmCourtesy of the artist and Wadi  
Finan Gallery*L'Inconnu A travers la pensée (The  
Unknown Through Thought)*,  
1977  
Oil on canvas, 51 x 148 cm*Corails échevelés (Disheveled  
Corals)*, 1983  
Oil on canvas, 55 x 70 cm*Saturn*, 1980  
Oil on canvas, 180 x 250 cm*Cosmic Ocean*, 1989  
Oil on canvas, 78 x 100 cm*Universal Bliss*, 1989  
Oil on canvas, 68 x 88 cm*Retentissement*, c. late 1970s  
Oil on canvas, 71 x 81 cm*Untitled*, c. 1980s  
Oil on canvas, 70 x 54 cm*Recherche géométrique*  
Oil on canvas  
85 x 100 cm

Courtesy of Arab Bank

*Untitled*, c. late 1970s  
Oil on canvas, 131 x 45.4 cm

List of exhibited works

Fahrelnissa and the Institutes: Towards a Sky



فخر النساء زيد	وجدان	هند ناصر	أوفيميا رزق
<p>بيّاذن من جوجنهايم أبوظبي</p> <p>دون عنوان، حوالي خمسينيات القرن العشرين ألوان زيتية على قماش، ١٣٤ X ٥٣٠ سم</p> <p>بيّاذن من مجموعة خاصة</p> <p>نحو السماء، ١٩٥٣ ألوان زيتية على قماش، ٢٠١ X ٥٩٣ سم</p> <p>بيّاذن من مؤسسة بارجيل للفنون</p> <p>المدينة الحمراء، ١٩٥٧ ألوان زيتية على قماش، ١٦٢ X ١٣٢ سم</p> <p>بيّاذن من هند ناصر</p> <p>دون عنوان، حوالي ثمانينيات القرن العشرين زجاج معشق ومصابيح ضوئية، ٥٨.٥ X ٧٨.٥ سم</p> <p>دون عنوان، حوالي ١٩٦٧ عظام الدواجن وراتينج عرض ١٨ X ارتفاع ١٢ سم</p> <p>دون عنوان، حوالي ١٩٦٧ عظام الدواجن وراتينج عرض ١٥ X ارتفاع ١٩.٧ X عمق ٥.٨ سم</p>	<p>بيّاذن من جوجنهايم أبوظبي</p> <p>الربيع، ١٩٧٦ ألوان زيتية على قماش، ٨٤ X ١٢٦ سم</p> <p>بيّاذن من الفنانة ومعرض وادي فينان للفنون</p> <p>تجريدي الأول، ١٩٦٢ ألوان زيتية على قماش، ٥٩.٣ X ٤٥.٣ سم</p> <p>انفصال، ١٩٦٥ ألوان زيتية على قماش، ٦٣ X ٦٩.٥ سم</p> <p>التقاء، ١٩٦٥ ألوان زيتية على قماش، ٦٥.٣ X ٨٠.٤ سم</p> <p>دون عنوان، ١٩٧٥ ألوان زيتية على قماش، ١٠٠ X ٧٥ سم</p> <p>دون عنوان، ١٩٧٦ ألوان زيتية على قماش، ١٠١ X ٨٣ سم</p> <p>شفق صحراوي، ١٩٨١ ألوان زيتية على قماش، ٨٦.٥ X ١١٦ سم</p> <p>الصحراء، ١٩٧٩ ألوان زيتية على قماش، ١٣١ X ١٩٠ سم</p> <p>نخلة وحيدة، ١٩٩٣ ألوان زيتية على قماش، ٨٩.٤ X ٥٩.٣ سم</p> <p>بيّاذن من مجموعة خاصة مقتناة</p> <p>غابة ليلية، ١٩٩٣ ألوان زيتية على قماش</p> <p>بيّاذن من مؤسسة بارجيل للفنون</p> <p>تجريد خطّي، ١٩٧١ ألوان زيتية على قماش، ٨٦ X ١٢٤ سم</p>	<p>بيّاذن من جوجنهايم أبوظبي</p> <p>دون عنوان، ١٩٨٠ ألوان زيتية على قماش، ٦٢ X ٩٠ سم</p> <p>بيّاذن من الفنانة ومعرض وادي فينان للفنون</p> <p>دون عنوان، حوالي سبعينيات القرن العشرين ألوان زيتية على قماش، ١٢٩ X ٨٨.٥ سم</p> <p>طيور الشمس، ١٩٧٨ ألوان زيتية على قماش، ١٩٢ X ٨٩ سم</p> <p>ثلج في الصيف، ١٩٨٤ ألوان زيتية على قماش، ٩٩.٥ X ١٢٩.٥ سم</p> <p>دون عنوان، ١٩٧٨ ألوان زيتية على قماش، ١٣٨ X ١٧٦٨٩ سم</p> <p>تسلُّ النور ١، ١٩٩١ ألوان زيتية على قماش، ١٩٢ X ٨٩ سم</p> <p>تسلُّ النور ٢، ١٩٩١ ألوان زيتية على قماش، ١٢٠ X ٨٥ سم</p> <p>ضوءٌ يفطر الحجر، ١٩٩٣ ألوان زيتية على قماش، ١٢٠.٥ X ٨٥ سم</p> <p>ضوءٌ يفطر الحجر ٢، ١٩٩٣ ألوان زيتية على قماش، ٨٩ X ٦٠ سم</p> <p>المحاربون، ١٩٩٥ ألوان زيتية على قماش، ١٩٨ X ٢٩٣ سم</p> <p>أُما الأرض، المصون ٣، ١٩٩٣ ألوان زيتية على قماش، ٨٠ X ١٠٠ سم</p> <p>أُما الأرض، المصون ٣، ١٩٩٣ ألوان زيتية على قماش، ٨٠ X ١٠٠ سم</p> <p>الصرخة، ١٩٩٣ ألوان زيتية على قماش، ٩٩.٧ X ٨٠ سم</p> <p>السجين، ١٩٩٤ ألوان زيتية على قماش، ١٠٠ X ٧٠ سم</p>	<p>بيّاذن من جوجنهايم أبوظبي</p> <p>دون عنوان، ١٩٧٨ ألوان زيتية على قماش، ١٧٦.٥ X ٨٩ سم</p> <p>دون عنوان، ١٩٨٢ ألوان زيتية على قماش، ٥٠.٦ X ٦٠.٥ سم</p> <p>قلاعٌ غرقى، ١٩٧٩ ألوان زيتية على قماش، ١١٠ X ١٩٠ سم</p> <p>بيّاذن من المتحف الوطني الأردني للفنون الجميلة</p> <p>خلايا متناثرة، ١٩٨٠ ألوان زيتية على قماش، ٧٤ X ٨٨.٥ سم</p> <p>بيّاذن من الفنانة ومعرض وادي فينان للفنون</p> <p>المجهول عبر الفكر، ١٩٧٧ ألوان زيتية على قماش، ٥١ X ١٤٨ سم</p> <p>شعابٌ مرجانية شعثاء، ١٩٨٣ ألوان زيتية على قماش، ٥٥ X ٧٠ سم</p> <p>زحل، ١٩٨٠ ألوان زيتية على قماش، ١٨٠ X ٢٥٠ سم</p> <p>محيطٌ كوني، ١٩٨٩ ألوان زيتية على قماش، ٧٨ X ١٠٠ سم</p> <p>نعيمٌ كوني، ١٩٨٩ ألوان زيتية على قماش، ٦٨ X ٨٨ سم</p> <p>جلجلة، حوالي أواخر السبعينيات القرن العشرين ألوان زيتية على قماش، ٧٠ X ٥٤ سم</p> <p>البحث الهندسي ألوان زيتية على قماش، ٨٥ X ١٠٠ سم</p> <p>دون عنوان ، حوالي ثمانينيات القرن العشرين ألوان زيتية على قماش، ٧٠ X ٥٤ سم</p> <p>بيّاذن من البنك العربي</p> <p>دون عنوان، حوالي أواخر السبعينيات القرن العشرين ألوان زيتية على قماش، ١٣١ X ٤٥.٤ سم</p>



سمو الأميرة وجدان الهاشمي مع جلالة الملك حسين  
بن طلال ملك الأردن الراحل خلال "المعرض  
الافتتاحي للمتحف الوطني الأردني للفنون الجميلة"  
تحت رعاية جلالة الملك حسين بن طلال والملكة نور  
الحسين، افتتاح المتحف الوطني الأردني للفنون  
الجميلة ، ١٩٨٠. بإذن من سمو الأميرة وجدان

HRH Princess Wijdan Al Hashemi with  
His Majesty King Hussein bin Talal  
during the 'Inaugural Exhibition of the  
Jordan National Gallery of Fine Art'  
under the patronage of Their Majesties  
King Hussein bin Talal and Queen Noor  
Al-Hussein, the opening of Jordan  
National Gallery of Fine Arts, 1980.  
Courtesy of HRH Princess Wijdan Al  
Hashemi

فخر النساء زيد مع سمو الأميرة وجدان الهاشمي  
بإذن من سمو الأميرة وجدان الهاشمي

Fahrelnissa Zeid with HRH Princess  
Wijdan Al Hashemi. Courtesy of HRH  
Princess Wijdan Al Hashemi

يضم هذا القسم مجموعة من الأرشيفات والمواد البحثية الأخرى التي توثق إرث عدد من أبرز الفنانين الرائدات والناشطات الثقافيات ضمن المشهد الفني الأردني. يستكشف القسم عددًا من المعارض والمطبوعات والمؤسسات الرئيسية التي لعبت هؤلاء الفنانات دورًا في رعايتها ضمن البيئة الثقافية الأردنية. ابتداءً بالأوساط الأكاديمية ووصولاً إلى التراث غير المادي، امتد تأثير هؤلاء الرائدات إلى ما وراء ممارساتهن الفنية بهدف تحقيق تغييرٍ مستدامٍ ودائمٍ في المشهد الفني في عمان.

تأسس معهد فخر النساء زيد الملكي للفنون الجميلة في عام ١٩٧٦، وتجاوز تأثيره كونه من أوائل مدارس التدريب الفني التي أنشئت في عمان فحسب. فقد جاء منهجه قائمًا على ممارساتٍ جاءت جديدة تمامًا في حينها على مناهج تدريس الرسم في عمان، والتي اعتادت وقتها تطبيق ممارسات لوحات المحامل الأوروبية. بتحرير تلميذاتها من الموروثات الحديثة للتربية الأكاديمية، ركزت فخر النساء زيد جهودها التعليمية على فكرة محو التعلم السابق، وهو ما وصفته قائلة: «يجب أن ننسى ما تعلمناه، لأن ما نعرفه هو ما لا نعلمه سابقًا، ولكن ما لا نعرفه هو في الواقع ما نعرفه حقًا».

أقيم أول معرض جماعي للمدرسة تحت عنوان «فخر النساء زيد ومعهدنا»، وجاء بمثابة عرضٍ رائدٍ للفن التجريدي عملاً إلى

تقديم التجريد كنظرية وممارسة معيارية ضمن المشهد الفني الأردني. أقيم المعرض في مسرح قصر الثقافة بعمّان، والذي كان حينها الموقع الوحيد في العاصمة الأردنية القادر على استيعاب جميع لوحات المعرض، بما في ذلك لوحات زيد ضخمة المقياس. في ذات العام، نقلت زيد تلك الأعمال إلى الخارج لإقامة المعرض الجماعي الثاني للمدرسة بعنوان «رسامات من الأردن» ضمن صالون الخريف في قاعة القصر الكبير بباريس.

في ذات الفترة، أسست وجدان المتحف الوطني الأردني للفنون الجميلة في عام ١٩٨٠، والذي كان يعد الأول من نوعه في المنطقة من حيث تخصصه في اقتناء ودعم الأعمال الفنية من الجنوب العالمي من خلال المعارض المحلية والدولية والمطبوعات والمحاضرات والندوات. من خلال قيادتها للمتحف الوطني للفنون الجميلة، قامت وجدان بتنظيم ورعاية العديد من المعارض الفنية في جميع أنحاء المنطقة والغرب للدعوة إلى إبراز لغات الفن العربي والإسلامي، كان من بينها معرض «الفن المعاصر في العالم الإسلامي» والذي تضمن أعمالاً من مجموعة المتحف الوطني الأردني للفنون الجميلة

و الذي كان أول عرض لعمل من الفن العربي والإسلامي في المملكة المتحدة. وأقيم المعرض في مركز باربيكان في لندن (١٩٨٩)؛ معرض «الحق في الكتابة: أعمال خطية من مجموعة المتحف الوطني الأردني»، كلية أغنيس سكوت بأطلانطا، الولايات المتحدة

الأمريكية (١٩٩٦)؛ والمعرض المتنقل «كسر الحواجز: فنانات من العالم الإسلامي» الذي تم افتتاحه في مدينة رودس باليونان (٢٠٠٢)، والذي قام في وقت لاحق بجولة في ٢٥ دولة في جميع أنحاء أوروبا والولايات المتحدة الأمريكية وأستراليا. قدّم المعرض أعمال ٥١ فنانة من ٢١ دولة إسلامية كانت منهن فخر النساء زيد وهند ناصر ووجدان. أكاديميًا، سعت وجدان إلى تعريف «الفن الإسلامي الحديث» باعتباره معيارًا مستقلًا في حد ذاته، حيث وثقت إصداراتها المطبوعة ثراء اللغات التجريدية والخطية المتضمنة في أعمال الفنانين المعاصرين من المنطقة، وتحدت نظريات الاستشراق الاختزالية التي أخضعت مظاهر الفن العربي والإسلامي. انخرطت ناصر منذ سبعينيات القرن الماضي في دراسة ميدانية لممارسات الحرف اليدوية الريفية الأصيلة في الأردن، فعملت جنبًا إلى جنب مع راعية الحرف اليدوية المعروفة وداد قعوار. سعت ناصر إلى تقديم الدعم المؤسسي لاستمرارية الحرف اليدوية والمحلية، بالإضافة إلى التوجيه التسويقي لتكثيف هذه الممارسات مع الصناعات المعاصرة، وقد تكللت جهد ناصر في عام ١٩٩٥ بتأسيسها المركز الأردني للفنون والحرف اليدوية / أرتيساننا. شغلت ناصر منصب عضو مجلس إدارة المتحف الأردني لأكثر من ٩ سنوات، حيث عملت على إنشاء المتحف وتعزيز التدريب التربوي في دراسات علم المتاحف حتى افتتاح المتحف رسميًا في عام ٢٠٠٥.



أول معرض فردي دولي لأوفيميا رزق ، في غاليري  
كاتيا جرانوف ، باريس، ١٩٧٩. الصف العلوي:  
أوفيميا رزق ، ليلى رزق ، وزوج أوفيميا رزق الراحل  
الصف السفلي: فخر النساء زيد وكاتيا جرانوف  
بإذن من أوفيميا رزق

Ufemia Rizk's first international solo  
exhibition, shown in the Galerie Katia  
Granoff, Paris, 1979. Top row: Ufemia  
Rizk, Leila Rizk, and Ufemia Rizk's late  
husband Bottom row: Fahrelnissa Zeid  
and Katia Granoff.  
Courtesy of Ufemia Rizk



أوفيميا رزق  
المجهول عبر الفكر، ١٩٧٧  
ألوان زيتية على قماش  
٥١ X ١٤٨ سم  
بإذن من الفنانة ومعرض وادي فينان للفنون

الصفحة السابقة  
أوفيميا رزق  
زحل، ١٩٨٠  
ألوان زيتية على قماش  
١٨٠ X ٢٥٠ سم  
بإذن من الفنانة ومعرض وادي فينان للفنون

تُعد الفنانة المعاصرة أوفيميا رزق واحدة من أكثر الرسامين التجريديين تقديراً ممن برزوا في مجتمع الفن الأردني في سبعينيات القرن العشرين. أقامت رزق في مصر في عام ١٩٦١ ثم استقرت في الأردن عام ١٩٦٨، فأثارت رحلاتها اهتماماً عميقاً بالحضارات القديمة، ما دفعها إلى تطوير ممارسة بحثية فنية تاريخية وعميقة تناولت المدن النبطية والبيزنطية والرومانية واليونانية القديمة. بحلول عام ١٩٧٦، التقّت رزق بالفنانة فخر النساء زيد، التي أخذت رزق تحت جناحها لتنمية ممارسة الفنانة الناشئة ومسيرتها المهنية، وهو ما أفضى إلى إبداع رزق لذخيرة من اللوحات التجريدية الشاعرية والأثرية.

أدركت رزق خلال سنواتها الأولى كرسامة محدودة الدعم المؤسسي للفنانين المحليين في الأردن. فاستجابت لذلك بإفراغها شقتها الشخصية في عمّان وإقامتها هناك معرضها الفردي الأول في عام ١٩٧٩، والذي استقطب أكثر من مائتي زائر. نالت رزق في وقت لاحق من ذات العام شهرة دولية نظير معرضها التالي الذي أقيم في غاليري كاتيا جرانوف في باريس. وسرعان ما أدى ظهورها في باريس إلى مشاركتها في المهرجان الدولي الثالث لفنون الجرافيك في اليابان عام ١٩٨٠.

توجّهت أعمال رزق منذ أواخر سبعينيات القرن الماضي إلى استكشاف الكون كامتداد لاهتمام الفنانة بروحانية «عولنا غير المرئية» التي دعت إليه فخر النساء زيد. مستوحاة من مناظر المدينة الضخمة في الحضارات القديمة، فضلاً عن العالم المرئي لعلوم الفلك، تخلق لوحات رزق التجريدية الغنائية هالة تتجاوز حدود الزمان والمكان. فتسعى رزق من خلال تلك اللوحات الكونية إلى التقاط الطبيعة السرمدية لعوالم الكون، وتحويلها إلى انعكاسات داخلية مادية عبر أعمالها الفنية.

انجذبت رزق إلى ممارسات الرسم بالحبر المعروفة في شرق آسيا، فقامت بالتجريب باستخدام تقاليد الحبر والورق اليابانية في الثمانينيات، كما رسمت سلسلة من المناظر الطبيعية المعمارية التي تصوّر القدس ومدن يافا القديمة. تسعى رزق من خلال هويتها الفلسطينية إلى التعبير عن ذاكرتها المكانية للمدن وحساسيتها نحو الأرض. تواصل الفنانة القديرة العمل على إبداعاتها ضمن مناظر المدينة، وفي مجالات التجريدات الشاعرية والهندسية، فضلاً عن ممارساتها في الطباعة الفنية. أقامت رزق أكبر معارضها الفردية في المجمع الثقافي في أبوظبي عام ١٩٨٨. وعلى الرغم من توقفها عن الرسم بين عامي ١٩٨٦ و ١٩٨٨، فقد شجّعها هذا المعرض على إعادة النظر في ممارساتها والاستمرار في إنتاج العديد من الإبداعات الفنية المتناغمة التالية.

درست رزق في الجامعة الأمريكية في بيروت، وجامعة السوربون في باريس، وكلية داوسون في مونتريال، حيث تدرّبت في ممارسات النحت والطباعة والتصميم الجرافيكي وتكنولوجيا التصوير الحاسوبي وتصميم الويب، كما أقامت العديد من المعارض الفردية والجماعية إقليمياً ودولياً. حصلت رزق طوال مسيرتها الفنية على العديد من الجوائز الدولية، بما في ذلك ميدالية صالون باريس ضمن المهرجان الدولي الثالث لفنون الجرافيك، أوساكا (١٩٨٠)؛ أوسكار الميدالية الذهبية ضمن البينالي العالمي للفن الحديث، ليون (١٩٨٤)؛ والميدالية الذهبية للاستحقاق الفرنسي، باريس (١٩٨٥)، ضمن غيرها العديد من الجوائز.







فخر النساء زيد تفتتح معرض هند ناصر في المركز  
الثقافي الملكي، عمان، ١٩٨٤

Fahrelnissa Zeid opening Hind Nasser's  
exhibition at the Royal Cultural Center,  
Amman, 1984.



هند ناصر  
المحاربون، ١٩٩٥  
ألوان زيتية على قماش  
١٩٩ X ٢٩٩ سم  
بإذن من الفنانة ومعرض وادي فينان للفنون

الصفحة السابقة  
هند ناصر  
دون عنوان، ١٩٧٨  
ألوان زيتية على قماش  
١٣٨ X ١٧٦٨٩ سم  
بإذن من الفنانة ومعرض وادي فينان للفنون

هند ناصر فنانة معروفة وناشطة ثقافية وراعية للفنون، لعبت دورًا مهمًا في تنمية مشهد الفنون والحرف اليدوية الأردنية. كانت ناصر من أوائل تلاميذ فخر النساء زيد، حيث تتلمذت على يديها منذ عام ١٩٧٦ واستمرت بذلك لأكثر من ١٥ عامًا. تحت إشراف زيد، طوّرت ناصر من ممارساتها الفنية في الرسم والتلوين، مما دفعها إلى الاهتمام بنظريات التجريد والألوان عبر دراسة متأنية ومدرسة للأشكال الطبيعية. كرّست ناصر وقتها طوال حياتها المهنية في الثقافة لمشاريع التنمية الاجتماعية، والاستدامة الزراعية، والمبادرات التعليمية، وممارسات الحفاظ على الآثار، وتطوير الحرف اليدوية المحلية في الأردن. وقد أفاد ذلك أيضًا ممارستها الفنية وإن كان ذلك تجريديًا. تعد ناصر رسامة غزيرة الإنتاج، حيث أبدعت عدة سلاسل من اللوحات التي تميزت بأسلوبها الإيمائي وتجريبها النشاط في نظرية الألوان، حيث أعربت بوضوح عن أن «اللون هو الأمر» الذي يقرر مسار لوحاتها. في ثمانينيات القرن العشرين، بدأت ناصر تجاربها الفنية الأكثر شهرة عبر إدراج لون الكادميوم الأصفر في أعمالها، والذي يظهر في معظم إنتاجاتها التجريدية، وعن ذلك تقول: «الأصفر بالنسبة لي هو النور، هو الأبدية. هو الفضاء. هو الذهب». على عكس لغتها البصرية التعبيرية السابقة في أواخر السبعينيات، تنتقل أعمال ناصر في هذه الفترة (١٩٨٠-١٩٩٠) إلى أشكال أكثر صلابة يحدد اللون المساحات لها. فتعكس سلاسل لوحاتها في هذين العقدين شغفها وميلها للتضاريس الجبلية والتكوينات الصخرية في الأردن. وتتدفق الأشكال الرأسية الحيوية ضمن هذه السلسلة المعينة مثل المياه عبر أودية الأردن، أو مثل الضوء المنبعث من صخور البتراء. تبدأ إيماءات الأشكال في تلك اللوحات بالظهور من خلال تصاوير الصدوع والفضاء، والظل والضوء، فتعكس تجرباتها العاطفية حساسية الفنانة العميقة لبيئتها الطبيعية ومجتمعها المحلي.

انهمكت ناصر منذ سبعينيات القرن الماضي ببناء أسس العديد من المنظمات مثل مركز الفنون والحرف الأردنية/أرتيساننا وغاليري ١٤، كما لعبت دورًا محوريًا في تأسيس المتحف الأردني حتى افتتاحه في عام ٢٠٠٥. أسست ناصر في منتصف السبعينيات كذلك نادي أصدقاء الأطفال المسرحي، وهو نادٍ للأنشطة الثقافية والبيئية للأطفال في مجالات الفنون والمسرح والموسيقى. تواصل ناصر دورها كداعم فاعل لممارسات التنمية الزراعية في المجتمعات الأردنية الريفية، وتشمل نشاطها في هذا المجال تأسيس برنامج للتشجير في منطقة الناعور، والدعوة لتنمية الصناعات الزراعية البدوية لاستقرار هذه الفئة من المواطنين في المنطقة واستصلاح الأراضي الصحراوية في الوقت ذاته.

حصلت ناصر على درجة البكالوريوس في التاريخ والسياسة في عام ١٩٦١ من الجامعة اللبنانية الأمريكية (كلية بيروت للبنات سابقًا)، وبدأت التدريس بعد تخرجها وأنشأت نادي خريجات كليتها، وكذلك مجلس الحرف الأردني، إضافة إلى افتتاحها فرع مؤسسة إكيانا إنترناشونال في الأردن. أسست ناصر لاحقًا غاليري ١٤، الذي أصبح جزءًا من مركز أرتيساننا ليستضيف أنشطة ثقافية مختلفة بما فيها المعارض وحوارات تاريخ الفن والأمسيات الشعرية والعروض الموسيقية. ناصر هي أحد مؤسسي المعهد الوطني للموسيقى التابع لمؤسسة نور الحسين، وشغلت منصب رئيس مجلس إدارة المعهد لخمس عشرة عامًا. أقامت ناصر العديد من المعارض الفردية والجماعية في الأردن ودولياً، وقد اقتنيت أعمالها ضمن العديد من المجموعات الفنية المحلية والإقليمية.







افتتاح معرض «فن معاصر من العالم الإسلامي»  
برعاية صاحب السمو الملكي الأمير الحسن بن طلال،  
مركز باربيكان ، لندن ١٩٨٩. بإذن من سمو الأميرة  
وجدان الهاشمي

"Contemporary Art from the Islamic World" exhibition opening, under the patronage of HRH Prince El Hassan bin Talal, Barbican Center, London, 1989. Courtesy of HRH Princess Wijdan Al Hashemi



وجدان  
الربيع، ١٩٧٦  
ألوان زيتية على قماش  
٨٤ X ١٢٦ سم  
بإذن من جوجنهايم أبوظبي

الصفحة السابقة  
وجدان  
الصحراء، ١٩٧٩  
ألوان زيتية على قماش  
١٣١ X ١٩٠ سم  
بإذن من الفنانة ومعرض وادي فينان للفنون



يخصص هذا المعرض قسمه الثاني للفنانة المعروفة والمؤرخة الفنية والدبلوماسية وجدان، والتي أصبحت على امتداد خمسة عقود ومن خلال جهودها العلمية والمؤسسية شخصية عالية رائدة في المشهد الفني، وتحديدًا في تطوير المشهد الفني الأردني. أسست وجدان الجمعية الملكية للفنون الجميلة في عام ١٩٧٩ والمتحف الوطني للفنون الجميلة في عام ١٩٨٠، مما أوجد أساسات المشهد الفني الأردني الحالي. من خلال هذه المؤسسات، تمكنت وجدان من تقديم منصة لفناني الأردن والمنطقة العربية والإسلامية لطرح أعمالهم وجمعها وعرضها إقليميًا. تُعد وجدان أول الباحثين الذين نشروا كتبًا شاملة وتأسيسية عن الفن الإسلامي الحديث والمعاصر. فقد ساهمت من خلال كتاباتها ومبادراتها الثقافية في إثراء البحث الفني في مجال تاريخ الفن الإسلامي بشكل كبير، لا سيما في موضوعات نظريات الفن العربي الحديث والمعاصر. أسست وجدان في عام ١٩٩٣ المعهد العالي للفنون الإسلامية والعمارة في جامعة البيت في الأردن، وأسست في عام ٢٠٠١ كذلك كلية الفنون والتصميم في الجامعة الأردنية، حيث شغلت منصب عميد الكلية.

تتراوح وجدان في ممارستها الفنية ما بين التجريد الطبيعي والإيمائي والخطي. وقد تلقت تدريبها الفني الرسمي الأول في أواخر خمسينيات القرن الماضي تحت إشراف عازف الكمان والرسام الإيطالي أرماندو برون، والفنان الأردني المعروف مهنا الدرة. أنتجت وجدان في عام ١٩٦٢ أول لوحة تجريدية لها بعنوان «تجريدي الأول»، وهي معروضة هنا في هذا المعرض. تتميز أعمال وجدان المبكرة بطاقة تعبيرية أثيرة ومتوقّدة في أشكالها. كما انجذبت وجدان خلال ستينيات وسبعينيات القرن المنصرم نحو تجريد الخط، خاصة في الفترات التي شعرت فيها بالانفعال نتيجة الاضطرابات السياسية التي كانت تشهدها المنطقة العربية في تلك الحقبة. يعد عمل «تجريدي خطي» (١٩٧١) من أوائل أعمالها التي اختبرت عبرها إيماءات الكلمات القرآنية، فأصبحت تجريدات وجدان بذلك امتدادًا للروحانية المتجسدة في أعمالها الخطية. أتاح إلمام وجدان الواسع بالفن الإسلامي والهندسة المعمارية استكشاف أعمالها التي أبدعتها في السبعينيات لألوان وقامات جديدة تشير من خلالها إلى مآذن المساجد ومناظر مدُن مثل إسطنبول، حيث استخدمت تقنية الشبكات المدمجة لخلق سراب يعكس اللغة المرئية لمثل هذه المدن. أما خلال الثمانينيات، فقد انتقلت وجدان من الكثافة القوية للوحاتها التعبيرية إلى صور الصحراء الترابية الدقيقة، أصبحت صحراء الأردن الشاسعة تجسيدًا للنقاء والارتباط بأرضها في أعمالها الفنية.

حصلت وجدان على درجة البكالوريوس في تاريخ الفن من كلية بيروت للبنات في عام ١٩٦١، وعلى درجتي الماجستير والدكتوراه في الفن الإسلامي وعلم الآثار من مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية في لندن عام ١٩٩٣. ساهمت وجدان في أكثر من عشرين مطبوعة، ونشرت دراستين هما «الفن الإسلامي الحديث: التطور والاستمرارية» (١٩٩٧) و«المساهمة العربية في الفن الإسلامي: من القرن السابع إلى القرن الخامس عشر» (١٩٩٩). أصبحت وجدان في عام ١٩٦٢ أول دبلوماسية في وزارة الخارجية في الأردن، كما شغلت منصب السفارة الأردنية لدى إيطاليا في روما بين عامي ٢٠٠٦ و٢٠١١.







وأصدقائها وتلميذاتها، فأصبحت تلك اللوحات بمثابة تذكارات بتاريخها، وبوابات خالدة لجوهر روح جليساتها بأعينهم الكبيرة ونظراتهم التأملية. توفيت فخر النساء زيد في عام ١٩٩١ في عمّان عن عُمر يناهز ٨٩ عامًا. وعُرِضَت أعمالها دوليًا بعد وفاتها، وكان من ضمن ذلك معرضٌ استعاديٌّ في عام ٢٠١٧ أقيم في متحف دويتشه بنك في برلين وفي متحف تيت مدرن. اقتُنيت أعمالها من قبل العديد من المؤسسات الدولية الكبرى بما في ذلك متحف جوجنهايم أبوظبي.

صفحة ٨  
فخر النساء زيد  
المدينة الحمراء، ١٩٥٧  
ألوان زيتية على قماش، ١٦٢ X ١٣٢ سم  
بإذن من مؤسسة بارجيل للفنون

فخر النساء زيد  
نحو السماء، ١٩٥٣  
ألوان زيتية على قماش  
٢٠١ X ٥٩٣ سم  
بإذن من مجموعة خاصة

من أشكال النحت السريالي الذي رسمت فيه على بقايا عظام الدواجن المطبوخة في مطبخها، ومن ثمّ قامت بتحنيطها وحفظها في الراتنج. اقترنت زيد في عام ١٩٣٤ بالأمرير زيد بن حسين، سفير العراق في أنقرة، وانتقلت في عام ١٩٧٥ للإقامة في الأردن بعد وفاته. في عمّان، واصلت زيد ممارسة الرسم وأنشأت معهد فخر النساء زيد الملكي للفنون الجميلة في عام ١٩٧٦، حيث شددت في المعد من خلال تعليمها على فكرة محو الطابع المادي للوصول إلى «النقاء التجريدي». وقد أتاح هذا الاتجاه في اكتشاف المجهول للعديد من تلميذاتها نقل ممارساتهم التجريدية من بيئتهم المباشرة وتأصيلها في اللانهائي والمعنوي. وبذلك، ساهمت فخر النساء زيد بشكل كبير في ترسيخ الفكر الطلائعي والتقدمي وفي جهود إضفاء الطابع المؤسسي على الفن المعاصر في عمّان، الأردن، كما يتجلى في مشهدها الفني في يومنا هذا.

تعمّقت زيد في الفترة الأخيرة من ممارستها الفنية في فن البورتريه مرة أخرى، والتي عرفته على أنها تباينٌ في التجريد وتوليفٌ لجميع مناهجها ومقارباتها الفنية. اختارت زيد شخصيات بورتريهاتها عادةً من الدائرة المقربة من عائلتها



## فخر النساء زيد

تُعدُّ فخر زيد (مواليد عام ١٩٠١، ببيوكودا، تركيا؛ توفيت عام ١٩٩١، عمّان، الأردن) أحد أبرز فناني القرن العشرين، حيث تمتعت بمسيرة مهنية مؤثرة تركت بصمتها في كل من تركيا وأوروبا والأردن، حيث أقامت الفنانة وقضت حياتها. فخر النساء زيد هي شخصية رائدة نحتت لنفسها مكانة في تاريخ الفن كفنانة من الشرق الأوسط، متجاوزة الحدود التي قد تفرضها عوامل الجنس والجنسية أو الأفكار على الفنان. جسّدت زيد معنى العولمة في زمنٍ سبق صياغة هذا المصطلح وعكست مفرداته في ممارساتها وأعمالها الفنية.

خلال خمسة عقود من العطاء الفني، أعادت زيد ابتكار فنّها من خلال تطبيقها الشغوف القاهر للون والخط والحركة المتداخلة مع المفاهيم المتعلقة باللانهاية المؤدية إلى الشمولية في أعمالها. تشتهر زيد في الغالب بلوحاتها التجريدية الضخمة النابضة بالحياة وبورتريهاتها الكبيرة والمميزة. انضمت إلى مجموعة «دي غروب» التركية للرسمامين والمثقفين البنائيين الطليعيين في عام ١٩٤١ كأول عضوة من النساء، كما كانت عضوة كذلك في مدرسة باريس الجديدة في الخمسينيات. أصبحت فخر النساء زيد في عام ١٩٥٤ أول فنانة تقيم معرضاً فردياً في معهد الفنون المعاصرة في لندن.

تحمل أعمال فخر النساء زيد مراجع دنيوية وميتافيزيقية في الوقت ذاته، حيث استقّت موضوعاتها من المجتمع المحيط بها وتراثه بالتزامن مع امتدادها إلى التأمل في التكنولوجيا وعلم الأحياء والحركة والضوء إلى حد بعيد في الوقت ذاته، فيبدو العالم الروحاني حاضراً بقوة في لوحاتها. هناك، سَعَت زيد إلى النقاط وتغيير العوالم ونبض الكون. وبذلك، طمّخت زيد إلى رسوخ أفكارها وتجاوزها عناصر الزمان والمكان والمادة، ونجحت في إنشاء دوامات جاذبة وخالدة من الألوان على سطح القماش تجذب المشاهدين من كل مكان.

عملت فخر النساء زيد عبر مجموعة متنوعة من الوسائط الفنية منها الألوان الزيتية والمائية والكولاج، إضافة إلى رسمها كذلك على الحجر والعظم وألواح الزجاج. بدأت زيد بالتصوير وانتقلت إلى التعبيرية في سنواتها المهنية الأولى، ومن ثم تعمّقت في ممارسات التجريد من عام ١٩٤٩ إلى عام ١٩٦٩ عبر توظيف مجموعة متنوعة من أساليبه كان الأهم منها التجريد الشعاعي والمتسامي. في ذروة تلك الحقبة من مسيرتها الفنية خلال خمسينيات القرن الماضي، تمكنت زيد من صياغة أسلوبها المبتكر الخاص في فرض الخطوط والألوان المتقلبة بشكل متغيّر وحَرَكي على لوحات كبيرة المقياس. ومن أشهر أعمال زيد العائدة إلى تلك الحقبة «شطر الذرة والحياة النباتية» (١٩٥١/٥٠)، «جحيمي» (١٩٥١)، و«نحو السماء» (١٩٥٣)، والأخيرة هي لوحة على القماش تم تعليقها في الأصل عمودياً ويحمل هذا المعرض عنوانها. صاغت زيد خلال الأعوام من ١٩٦٨ وحتى ١٩٧٢ مفهوم «باليوكريستالوس»، وهو شكل جديد





٦ يقدم معرض «فخر النساء والمؤسسات: نحو السماء» مجموعة مختارة من الأعمال التجريدية للفنانات فخر النساء زيد ووجدان وهند ناصر وأوفيميا رزق، يسلط عبرها الضوء على واقع تبني فن التجريد في الأردن باعتباره لغةً بصريةً رسميةً برزت عبر إرشادات وممارسات عدد من الشخصيات الفنية المؤثرة ومنها مهنا درة وفخر النساء زيد، وتمّ توظيفها بأسلوب اتسم بالشاعرية وبالإيماءات المستوحاة من الطبيعة والكون منذ بداياته المبكرة.

اختار هذا المعرض التركيز على الدور الدينامي لهؤلاء الفنانات الرائدات ضمن السياق الأردني الحالي ليستكشف فصلاً في التاريخ قلماً تناوله حتى الآن، ويسلط الضوء على الدور الفاعل الذي لعبته هؤلاء النساء في إنشاء إرث تقدّمي ورائد من الممارسات الفنية والفكرية، وكذلك في تأسيس الأطر التربوية التي شكّلت بدورها المشهد الفني كما نعرفه في الأردن والمنطقة في يومنا هذا.

يقدم المعرض أعمال كل من هؤلاء الفنانات الرائدات في قسم مخصص لها، تستهله أعمال الفنانة فخر النساء زيد كتقدير لمكانتها ومساهماتها الكبيرة كفنانة عالمية كرّست جهودها واهتمامها في نقل المعارف إلى المجتمع المحيط بها. فنستعرض هنا بعضاً من مجموعتها المعروفة والواسعة من اللوحات التجريدية الشاعرية المفعمّة بالإشارات إلى أكوان من الألوان والأحلام والماورائيات.

يُخصّص القسم التالي من المعرض لأعمال الفنانة وجدان، والتي ماثلت مُرشّدها الفنان مهنا درة في إنشاء لغة تجريدية تراوحت في إحياءاتها ما بين الإشارات إلى الطبيعة وبين فن الخط والوجوديات. وباعتبارها فنانة ومؤرخة فنية وصانعة للسياسات، أصبحت وجدان إحدى أبرز الشخصيات الرئيسية في قيادة المشهد الفني الأردني وما يتجاوزُه جغرافياً.

٧ يلي ذلك في المعرض تسليط الضوء على مجموعة من الأعمال التجريدية التي أبدعتها الفنانة هند ناصر، والتي تتشكل أعمالها من عدد لا يُحصى من التأثيرات والإلهامات، لا سيما منها الطبيعة ونظرية الألوان والحرف اليدوية. فنطلع في هذا القسم على مجموعة غنية من اللوحات التي استخدمت الفنانة الكادميوم في إنتاجها، وذلك في إشارة إلى مفاهيم النور الإلهي والولادة والبعث على تنوعها.

أما القسم الأخير من المعرض فهو مخصص لاستكشاف ممارسات الفنانة الرائدة أوفيميا رزق، والتي اكتسبت شهرة عالمية نتيجة تجريداتها الإيمائية التي تتناول علم الكونيات والطبيعة. ومن الجدير بالإشارة إلى تمثيل رزق لمصدر الإلهام للقيمين على هذا المعرض، حيث سبق أن ظهرت أعمالها في المجمع الثقافي من خلال معرض فردي أقيم في عام ١٩٨٨.

يتميز المعرض بوجود غرفة أرشيفية تلقي الضوء على التاريخ المؤسّساتي الثري لهؤلاء الفنانات الملهمات.



فخر النساء زيد وطالباتها،  
بمن فيهن وأوفيميا رزق وهند  
ناصر، في غرفة الرسم، أواخر  
السبعينيات. بإذن من هند ناصر

Fahrelnissa Zeid and  
her students, including  
Ufemia Rizk and Hind  
Nasser, in her drawing  
room, late 1970s.  
Courtesy of Hind Nasser

## فخر النساء والمؤسسات: نحو السماء

يقدم هذا المعرض أعمال بعض من أبرز الفنانات الرائدات ضمن المشهد والممارسات والمؤسسات الفنية الحديثة والمعاصرة في المملكة الأردنية الهاشمية، متخذاً من تأثير الفنانة فخر النساء زيد (مواليد ١٩٠١، بيوكودا، تركيا؛ توفيت عام ١٩٩١ في عمّان، الأردن) على تلك النشاطات محوراً له. مُستحضرة معها مسيرةً فنيةً مشهوداً لها دولياً، استقرت فخر النساء في الأردن منذ عام ١٩٧٥، حيث أسست مدرسة مرموقة لتعليم الفنون الجميلة في منزلها في العاصمة عمّان تحت اسم «معهد فخر النساء زيد الملكي للفنون الجميلة». فتحول المنزل إلى مؤسسة تعليمية ناشطة اجتمعت فيها النساء لمناقشة الفن وتحدي نطاق حدوده خلال تلك الحقبة. كان من بين تلك النخبة الفنية مجموعة من الفنانات اللاتي تتلمذن على يديّ فخر النساء ومن أبرزهن هند ناصر (مواليد ١٩٤٠، عمّان، الأردن) وأوفيميا رزق (مواليد ١٩٤٣، يافا، فلسطين) وسهى شومان (مواليد ١٩٤٤، القدس، فلسطين) ورولا الشقيري (مواليد ١٩٥٧، عمّان، الأردن)، وكذلك المؤرخة الفنية عادلة العايدى-هنية (مواليد ١٩٦٦، الجزائر).

بالتزامن مع ذلك، شهدت تلك الحقبة الزمنية أيضاً الدور النشط الذي لعبته وجدان (مواليد ١٩٣٩، بغداد، العراق) كفنانة ومؤرخة فنية وقائدة مؤسساتية أنشئت على يديها الجمعية الملكية الأردنية للفنون الجميلة في عام ١٩٧٩، وكذلك المتحف الوطني الأردني للفنون الجميلة في العام التالي. أرسى هؤلاء الفنانات أسس الفنون المعاصرة والمشهد الثقافي في عمّان اليوم من خلال الأدوار الرائدة التي لعبنها ضمن قطاعي الفنون والحرف اليدوية. إذ وإلى جانب المؤسسات التي أنشأتها فخر النساء ووجدان، فقد نجحت أولئك الرائدات أيضاً في تشكيل النواة لعدد من المؤسسات المحورية الأخرى مثل دارة الفنون التي أسستها الفنانة سهى شومان في عام ١٩٨٨، ومتحف الأردن الذي لعبت هند ناصر دوراً نشطاً في تأسيسه على حدٍ سواء.

فخر النساء والمؤسسات: نحو السماء

معرض من تنظيم  
المجمع الثقافي - أبوظبي، دائرة الثقافة والسياحة  
١٣ أكتوبر ٢٠٢٢ - ٢ فبراير ٢٠٢٣

فريق القيّمات

ريم فضة ونور المحيري وزهور الصايغ

الفنانات

فخر النساء زيد، وجدان، هند ناصر، أوفيميا رزق

تصميم المعرض

مها الحمادي

المعرض الممثل للفنانين

معرض وادي فينان للفنون

المجموعات والمؤسسات المشاركة

المتحف الوطني الأردني للفنون الجميلة

مؤسسة برجيل للفنون

البنك العربي

تحرير لغوي وترجمة

بان القطان، القطان للاستشارات

تحرير إبداعي للمطبوعة

آلاء يونس

إدارة المجموعات

مريم خميس سلطان ومنى ديري

التصميم الجرافيكي

ستوديو سفينتين اليقين للتصميم

صورة الغلاف

فخر النساء زيد، دون عنوان،

حوالي خمسينيات القرن العشرين

ألوان زيتية على قماش. ١٣٤ x ٥٣٠ سم

بإذن من جوجنهايم أبوظبي



culturalfoundation.ae @abudhabicf

# فخر النساء والمؤسسات — نحو السماء —

المحتويات

٥ مقدمة

٩ فخر النساء زيد

١٤ وجدان

١٨ هند ناصر

٢٢ أوفيميا رزق

٢٦ السجلات المؤسسية



# فخر النساء والمؤسسات — نحو السماء —



